

TOSHIBA

Leading Innovation >>>

SUPER MODULAR MULTI SYSTEM AIR CONDITIONER

Owner's Manual

For wireless remote controller



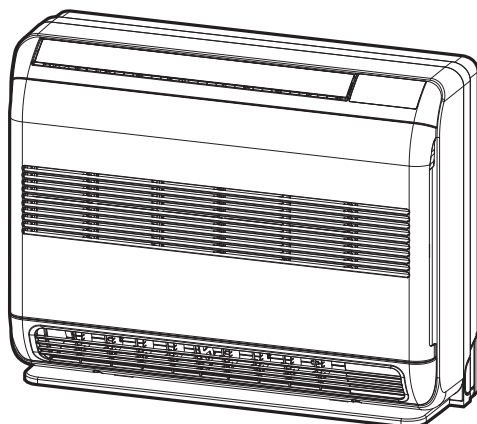
Do użytku komercyjnego
Pro komerční použití
Za komercijalnu uporabu
A kereskedelmi célú felhasználás
För kommersiellt bruk
Kaupalliseen käyttöön
For kommersiell bruk
Til kommerciel brug
Pentru uz comercial
За търговски цели
Kaubanduslikuks kasutuseks mõeldud
Komerčiālai lietošanai
Pre komerčné použitie
Za komercialno uporabo

Indoor Unit

Model name:

Console Type

MML-AP0074NH-E, MML-AP0074NH-TR
MML-AP0094NH-E, MML-AP0094NH-TR
MML-AP0124NH-E, MML-AP0124NH-TR
MML-AP0154NH-E, MML-AP0154NH-TR
MML-AP0184NH-E, MML-AP0184NH-TR



Instrukcję Użytkownika	1	Polski
Uživatelskou Příručku	23	Česky
Vlasnički Priručnik	45	Hrvatski
Használati Utmutató	67	Magyar
Bruksanvisningen	89	Svenska
Käyttöoppaan	111	Suomi
Brugerhåndbok	133	Norsk
Instruktionsbog	155	Dansk
Manualul de Utilizare	177	Română
Ръководството на Потребителя	199	Български
Omaniku Käsiiraamat	221	Eesti
Īpašnieka Rokasgrāmatu	243	Latviski
Návod na Obsluhu	265	Slovenčina
Navodilo za Uporabo	287	Slovenščina

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Kiitämme teitä TOSHIBA-ilmastointilaitteen hankkimisesta.

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen ilmastointilaitteen käyttämistä.

- Varmista, että saat "Käyttöoppaan" ja "Asennusoppaan" valmistajalta (tai jälleenmyyjältä).
- Pyyntö valmistajalle tai jälleenmyyjälle
- Selitä käyttöohjeiden sisältö selkeästi ja anna ne asiakkaalle.

HUOM.

Nämä käyttöohjeet kuvaavat sisäkäyttöön tarkoitetun laitteen ja langattoman kauko-ohjaimen toiminnan.

Lisätietoa langallisesta kauko-ohjaimesta ja ulkokäyttöön tarkoitetusta laitteesta saa ulkokäyttöön tarkoitetun laitteen käyttöohjeista. (Säilytä nämä ohjeet huolellisesti.)

UUDEN JÄÄHDYTYSAINEN KÄYTTÖNOTTO

Tämä uusi ilmastointilaitte käyttää uutta jäähdytysainetta HFC (R410A) perinteisen jäähdytysaineen R22 sijaan otsoonikerrroksen haitallisten vaikutusten välttämiseksi.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoitteisten, tai puutteellisen kokemuksen ja tuntemuksen omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, ellei heidän turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo tai ohjaa heitä.

FI

Sisällysluettelo

1	VAROTOIMENPITEET	114
2	LISÄVARUSTEET	117
3	OSAT	117
4	KAUKO-OHJAIMEN OSAT	119
5	SÄÄDETTÄVÄ KELLO	121
6	RAJOITETTU TOIMINTA RYHMÄOHJAUKSELLA	122
7	KAUKO-OHJAIMEN KÄSITTELY	123
8	KAUKO-OHJAIMEN KÄYTTÖ	123
9	NEUVOJA TALOUDELLISEEN KÄYTTÖÖN	129
10	VÄLIAIKAINEN	130
11	HUOLTO	130
12	TEKNISET TIEDOT	132

Kiitämme teitä Toshiba-ilmastointilaitteen hankinnasta.

Lue nämä ohjeet huolellisesti, sillä ne sisältävät tärkeitä ohjeita ja täyttävät konedirektiivin (Direktiivi 2006/42/EC) vaatimukset, ja varmista että ymmärrät ne.

Jotkin näiden ohjeiden tiedoista poikkeavat tuotteen mukana toimitetusta käyttöoppaasta, nämä ohjeita tulee pitää ensisijaisina.

Kun olet lukenut nämä ohjeet, säilytä ne varmassa paikassa tuotteen mukana toimitetun käyttö- ja asennusoppaan kanssa.

Yleinen nimi : Ilmastointilaitte

Pätevän asentajan tai huoltoteknikon määrittäminen

Pätevän asentajan tai huoltoteknikon tulee asentaa, huoltaa, korjata ja poistaa ilmastointilaitte. Kun jokin näistä toimenpiteistä tulee suorittaa, pyydä pätevää asentajaa tai huoltoteknikkoa tekemään ne puolestasi.

Pätevä asentaja tai huoltoteknikko on edustaja, jolla on alla olevassa taulukossa kuvatut pätevyyydet ja tuntemus.

Edustaja	Edustajalta vaaditut pätevyyydet ja tuntemus
Pätevä asentaja	- Pätevä asentaja asentaa, huoltaa, sijoittaa uudelleen ja poistaa Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita. Hänet on koulutettu asentamaan, huoltamaan, sijoittamaan uudelleen ja poistamaan Toshiba Carrier Corporationin ilmastointilaitteita tai koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt ovat ohjanneet häntä ja täten hän tuntee kyseiset toimenpiteet hyvin. - Pätevä asentaja, jolla on valtuudet suorittaa asennukseen, uudelleen sijoitukseen ja poistamiseen liittyviä sähkötyöitä, omaa kyseisten sähkötyöiden vaatimat pätevyyydet paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti. Hänet on koulutettu käsittelemään Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden sähköjärjestelmiä, tai koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt ovat ohjanneet häntä ja täten hän tuntee kyseiset toimenpiteet hyvin. - Pätevä asentaja, jolla on valtuudet suorittaa asennukseen, uudelleen sijoitukseen ja poistamiseen liittyviä jäähdytysaineen käsittely- ja putkitöitä, omaa kyseisten jäähdytysaineen käsittely- ja putkitöiden vaatimat pätevyyydet paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti. Hänet on koulutettu käsittelemään Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden jäähdytysainetta ja putkia, tai koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt ovat ohjanneet häntä ja täten hän tuntee kyseiset toimenpiteet hyvin. - Pätevä asentaja, jolla on valtuudet työskennellä korkealla, on koulutettu käsittelemään Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita korkealla tai koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt ovat ohjanneet häntä ja täten hän tuntee kyseiset toimenpiteet hyvin.
Pätevä huoltoteknikko	- Pätevä huoltoteknikko asentaa, huoltaa, sijoittaa uudelleen ja poistaa Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita. Hänet on koulutettu asentamaan, korjaamaan, huoltamaan, sijoittamaan uudelleen ja poistamaan Toshiba Carrier Corporationin ilmastointilaitteita tai koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt ovat ohjanneet häntä ja täten hän tuntee kyseiset toimenpiteet hyvin. - Pätevä huoltoteknikko, jolla on valtuudet suorittaa asennukseen, korjaukseen, uudelleen sijoitukseen ja poistamiseen liittyviä sähkötyöitä, omaa kyseisten sähkötyöiden vaatimat pätevyyydet paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti. Hänet on koulutettu käsittelemään Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden sähköjärjestelmiä, tai koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt ovat ohjanneet häntä ja täten hän tuntee kyseiset toimenpiteet hyvin. - Pätevä huoltoteknikko, jolla on valtuudet käsitellä jäähdytysainetta ja suorittaa putkitöitä asennuksen, korjauksen, uudelleen sijoituksen ja poistamisen yhteydessä, on saanut jäähdytysaineen käsittely- ja putkitöiden vaatimat pätevyyydet paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti. Hänet on koulutettu käsittelemään Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden jäähdytysainetta ja putkia, tai koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt ovat ohjanneet häntä ja täten hän tuntee kyseiset toimenpiteet hyvin. - Pätevä huoltoteknikko, jolla on valtuudet työskennellä korkealla, on koulutettu käsittelemään Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita korkealla tai koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt ovat ohjanneet häntä ja täten hän tuntee kyseiset toimenpiteet hyvin.

Ilmastointilaitteeseen liittyvät varoitukset

Varoitusmerkki	Kuvaus
 WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	VAROITUS SÄHKÖISKUVAARA Kytke kaikki etäkäyttöiset virransyötöt pois ennen huoltamista.
 WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	VAROITUS Liikkuvat osat. Älä käytä laitetta, jos sen säleikkö on poistettu. Pysäytä laite ennen sen huoltamista.
 CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	HUOMIO Älä koske laitteen alumiinisiin siivekkeisiin. Muutoin vaarana voi olla henkilövamma.

FI

1 VAROTOIMENPITEET

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä.



VAROITUS

Yleistä

- Lue käyttöopas huolellisesti ennen ilmastointilaitteen käynnistämistä. Päivittäisessä käytössä on otettava huomioon monia tärkeitä seikkoja.
- Älä käytä muuta kuin ohjeissa määritettyä jäähdytysainetta. Muutoin jäähdytysjakson aikana paine voi nousta korkeaksi, jolloin seurauksena voi olla laitteen vaurioituminen tai räjähdys tai henkilövamma.

Kuljetus ja varastointi

- Ilmastointilaitteen kuljetuksen aikana tulee käyttää jalkineita, joissa on varvassuojat.
- Pakkauksia pinotessa säilytystä tai kuljetusta varten, noudata pakkaukseen merkittyjä varotoimenpiteitä. Ellei varotoimenpiteitä noudateta, pino voi kaatua.
- Ilmastointilaitteen kuljetus vaatii kaksi tai useamman henkilön.

Asennus

- Vain pätevä asentaja(*1) tai huoltoteknikko(*1) saa asentaa ilmastointilaitteen. Jos ilmastointilaitteen asentaa pätemätön henkilö, seurauksena voi olla tulipalo, sähköisku, henkilövamma, vesivuoto, melu ja/tai tärinä.
- Asennuksen jälkeen asentajan on kerrottava piirikatkaisien asennot. Jos ilmastointilaitteessa on tapahtunut jokin häiriö, aseta piirikatkaisin OFF-asentoon ja ota yhteyttä huoltopalveluun.
- Jos laite asennetaan pieneen tilaan, estä asianmukaisin varotoimin, että jäähdytysaine ylittää rajapitoisuuden myös mahdollisessa vuototapauksessa. Ota tällöin yhteyttä jälleenmyyjään, jolta tuote hankittiin. Suuren pitoisuuden omaavan jäähdytysaineen kerääntyminen voi aiheuttaa puutteellisesta hapestä aiheutuvan onnettomuuden.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa palava kaasua voi räjähtää. Jos palavaa kaasua vuotaa ja kertyy laitteen ympärille, seurauksena voi olla tulipalo.

Käyttö

- Ennen sisäkäyttöön tarkoitetun laitteen etupaneelin tai ulkokäyttöön tarkoitettujen laitteen huoltoluukun avaamista piirikatkaisin on asetettava OFF-asentoon. Ellei piirikatkaisijaa aseteta OFF-asentoon, sisäosien kosketuksen seurauksena voi olla sähköisku. Vain pätevä asentaja(*1) tai huoltoteknikko(*1) saa poistaa sisäkäyttöön tarkoitetun laitteen etupaneelin ja ulkokäyttöön tarkoitetun laitteen huoltoluukun ja suorittaa vaaditut toimenpiteet.
- Ilmastointilaitteen sisällä on suurijännitteisiä alueita ja kiertäviä osia. Älä poista sisäkäyttöön tarkoitetun laitteen etupaneelia tai ulkokäyttöön tarkoitetun laitteen huoltoluukua, sillä olemassa on sähköiskuvaara ja vaara, että sormet tai muut fyysiset kohteet jäävät kiinni pyöriviin osiin. Kun kyseisten osien poistaminen on tarpeen, ota yhteyttä pätevään asentajaan tai huoltoteknikkoon.
- Älä poista tai korjaa laitetta itse. Koska laitteen sisällä on korkea paine, kannen tai pääyksikön poistaminen voi johtaa sähköiskuun.
- Älä koskaan aseta mitään esinettä ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoon. Muutoin seurauksena voi olla henkilövamma, sillä laitteen sisällä oleva tuuletun pyörin nopeasti.
- Älä altista kehoasi suoralle viileälle ilmavirrälle pitkiä aikoja, älä myöskään jäähdytä itseäsi liikaa. Muutoin fyysinen kuntosi voi heikentyä ja voit sairastua.
- Älä koske laitteen alumiiniin siivekkeisiin. Muutoin seurauksena voi olla henkilövamma. Jos siivekkeeseen tulee koskea, älä koske siihen itse, vaan ota yhteyttä pätevään asentajaan tai huoltoteknikkoon.
- Älä läikytä vettä tai muita nesteitä sisätilaan tarkoitetun laitteen päälle. Jos laite kastuu, se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Älä aseta mitään palavaa laitetta paikkaan, jossa se altistuu ilmastointilaitteen suoralle ilmavirrälle, muutoin palaminen voi tapahtua virheellisesti.
- Kun ilmastointilaitetta käytetään palavan laitteen kanssa samassa paikassa, varmista, että raikasta ilmaa tulee huoneeseen. Riittämätön tuuletus aiheuttaa hapen puutteen.
- Kun ilmastointilaitetta käytetään suljetussa tilassa, varmista huoneen riittävä tuuletus. Riittämätön tuuletus aiheuttaa hapen puutteen.

Korjaukset

- Kun huomaat ilmastointilaitteessa häiriöitä (mm. virhenäytön näkyminen, palavan haju, poikkeavat äänet, ilmastointilaitteen virheellinen jäähdytys tai lämmitys tai vesivuodot), älä koske itse ilmastointilaitteeseen, vaan aseta piirikatkaisija OFF-asentoon ja ota yhteyttä pätevään huoltoteknikkoon. Varmista toimenpitein, että virta ei kytkeydy päälle, ennen kuin huoltoteknikko saapuu paikalle (kiinnitä piirikatkaisijaan esimerkiksi, "pois käytöstä" -merkintä). Jos ilmastointilaitetta käytetään edelleen ongelmatilassa, seurauksena voivat olla suuremmat mekaaniset ongelmat tai sähköisku, jne.
- Jos sisäkäyttöön tarkoitettu laite voi pudota, älä mene laitteen lähelle, vaan aseta piirikatkaisin OFF-asentoon ja ota yhteyttä pätevään asentajaan tai huoltoteknikkoon laitteen uutta asennusta varten. Älä aseta piirikatkaisijaa ON-asentoon, ennen kuin laite on asennettu uudelleen.
- Älä tee tuotteisiin muutoksia. Älä pura tai muuta laitteen osia. Muutoin seurauksena voi olla tulipalo, sähköisku tai henkilövamma.

Uudelleen sijoitus

- Kun ilmastointilaitteet tulee sijoittaa uudelleen, älä sijoita sitä itse, vaan ota yhteyttä pätevään asentajaan tai huoltoteknikkoon. Ellei ilmastointilaitetta sijoiteta uudelleen oikein, seurauksena voi olla sähköisku ja/tai tulipalo.

(*1) Katso kohta "Pätevän asentajan tai huoltoteknikon määrittäminen."

**HUOMIO****ASENNUKSEEN LIITTYVÄT VAROITUKSET**

- Aseta tyhjennysletku varmasti täydellisen tyhjennyksen takaamiseksi. Virheellinen tyhjennys voi aiheuttaa vesivuotoja ja kalusteet voivat kastua.
- Varmista, että liität ilmastointilaitteen yksinomaiseen nimellisjännitteen omaavan pistokkeeseen, muutoin laite voi rikkoutua tai aiheuttaa tulipalon.

KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT VAROITUKSET

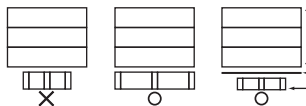
- Lue nämä ohjeet ja ulkokäyttöön tarkoitetun laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen ilmastointilaitteen käynnistämistä. Käyttöoppaassa on tärkeitä päivittäiseen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Älä käytä tätä ilmastointilaitetta muihin käyttötarkoituksiin, kuten elintarvikkeiden säilyttämiseen, tarkkuusinstrumentteihin, taideteoksiin, eläinten kasvattamiseen, istutettujen kasvien kasvattamiseen, jne.
- Älä asenna tätä ilmastointilaitetta erityiseen toimintaan tarkoitettuun tilaan, kuten alukseen tai ajoneuvoon, muutoin koneen suorituskyky heikkenee.
- Älä altista istutettuja kasveja ja eläimiä ilmastointilaitteen ilmavirtaukselle, koska se vaikuttaa haittaavasti eläinten terveyteen ja kasvien kasvamiseen.
- Kun ilmastointilaitetta käytetään palavan laitteen kanssa samassa paikassa, varmista, että raikasta ilmaa tulee huoneeseen. Riittämätön tuuletus aiheuttaa hapen puutteen.
- Älä koske toimintapainikkeeseen märällä sormella, muutoin voit saada sähköiskun.
- Kun ilmastointilaitetta ei käytetä pitkään aikaan, kytke pääkatkaisin tai piirikatkaisin pois päältä turvallisuussyistä. Laitteen kytkeminen pois sähköverkosta estää laitteen salamaniskulta ja ylijänniteaalloilta.
- Älä aseta vesiasiaa, kuten kukkamaljakkoo laitteen päälle, koska vesi voi päästä laitteeseen ja aiheuttaa sähköiskun heikentyneen sähköeristyksen vuoksi.
- Älä pese laitetta vedellä. Se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Älä käytä alkoholia, bentsiiniä, ohennusainetta, lasin puhdistusainetta, kiillotusainetta, jne. laitteen puhdistamiseen, koska ne heikentävät ilmastointilaitteen kuntoa tai aiheuttavat siihen vaurioita.
- Varmista laitteen puhdistuksen aikana, että pääkatkaisin tai piirikatkaisin on kytketty pois päältä ennen puhdistusta, jotta sen sisällä oleva sähkötuuletin ei aiheuttaisi henkilövahinkoja. Katso puhdistusohjeet kohdasta "Huolto".
- Ilmastointilaitteen alkuperäisen suorituskyvyn hyödyntämiseksi sitä on käytettävä ohjeissa määritetyllä lämpötilavälillä. Laitteeseen voi muutoin tulla toimintahäiriöitä, se voi vioittua tai siitä voi vuotaa vettä.

FI

Pakkauksen kuljetukseen, Käsittelyyn ja säilytykseen liittyviä tietoja

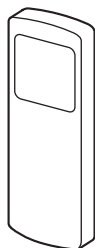
Esimerkkejä pakkausmerkinnöistä

Symboli	Kuvaus	Symboli	Kuvaus
	Älä kastele		Käsittele varoen
	Helposti särkyvä		Älä pudota
	Pinoamiskorkeus (tähän koteloon voidaan pinota 9 pakkausta)		Älä aseta maahan
	Tämä puoli ylöspäin		Älä astu päälle

Muut varoitukset	Kuvaus
Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10 mm thick plywood over the pallet.  Cardbord box Plywood Pallet	Pinoamisilmoitus. Jotta laatikot eivät tulisi ulos lastausalustalta pinoamisen aikana. Aseta 10 mm paksuinen vanerilevy kuormausalustan päälle.

2 LISÄVARUSTEET

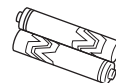
Kauko-ohjain



Kauko-ohjaimen pidike

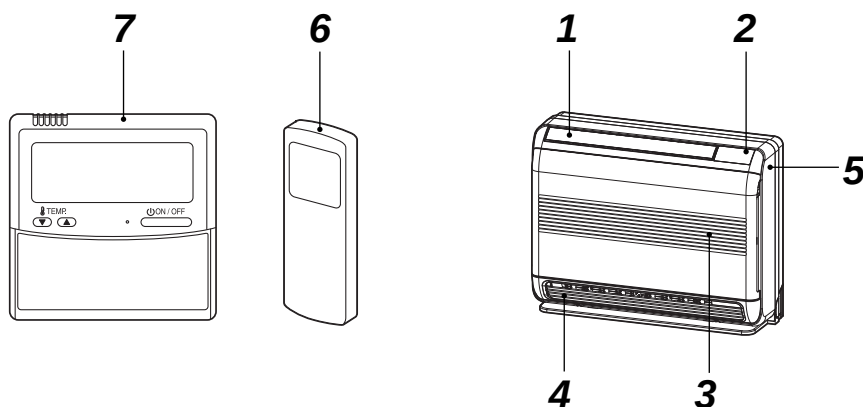


Paristot (kaksi)



3 OSAT

■ Sisäyksikkö

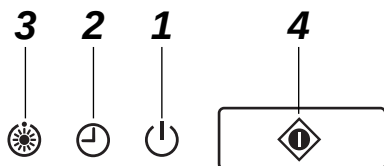


FI

- 1 Ylemmän ilmanpoistoaukon säleikkö
- 2 Pääyksikkö
- 3 Ilmantuloaukon säleikkö
- 4 Alemman ilmanpoistoaukon säleikkö
- 5 Etupaneeli
- 6 Kauko-ohjain (langaton)
- 7 Kauko-ohjain (langallinen, myydään erikseen)

■ Sisäkäyttöön tarkoitetun laitteen merkkivalojen ja ohjaimien nimet ja toiminnot

Näyttöpaneeli



Käyttöolosuhteet on kuvattu alla.

1 KÄYTTÖ (Vihreä)

Tämä merkkivalo syttyy käytön aikana.

2 AJASTIN (Vihreä)

Tähän merkkivaloon syttyy valkoinen valo, kun ajastin on asetettu.

HUOM.

Jos ajastin asetetaan langallisella kauko-ohjaimella, AJASTIMEN merkkivalo ei syty.
Jos kyseessä on ryhmän hallinta, AJASTIMEN merkkivalo syttyy vain pääyksikköön. (katso kohta "6 RAJOITETTU TOIMINTA RYHMÄOHJAUKSELLE")

3 Esilämmitys/Sulatus (Oranssi)

Tämä merkkivalo syttyy, kun virta kytketään päälle tai heti lämmityksen käynnistyksen tai sulatuksen aikana.



HUOMIO

• Ristiriita käyttötilassa

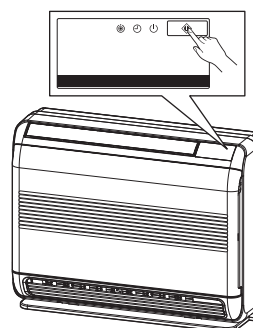
Jos valitset AUTOMAATTISEN TOIMINTATILAN mallissa, jossa ei ole automaattista vaihtotoimintoa (jäähdytys/lämmitys) tai jos valitset LÄMMITYSTOIMINNON mallissa, jossa on vain jäähdytystoiminto, hälytysmerkkiäni (piip) kuuluu ilmastointilaitteesta toimintatilan ristiriidan vuoksi. Vaih käyttötila langattoman kauko-ohjaimen TILA-painikkeella. Tätä ristiriidan merkkiä ei voida poistaa langallisella kauko-ohjaimella.

- Kun paikallinen kieltä asetetaan toisen laitteen keskusohjauksella, signaalia ei vastaanoteta, vaikka kauko-ohjaimen painiketta painetaan. KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYS-PAINIKKEEN signaali kuitenkin vastaanotetaan. (hälytysäänimerkki "piip" kuuluu jaksottain viisi kertaa.)

4 VÄLIAIKAINEN käyttö

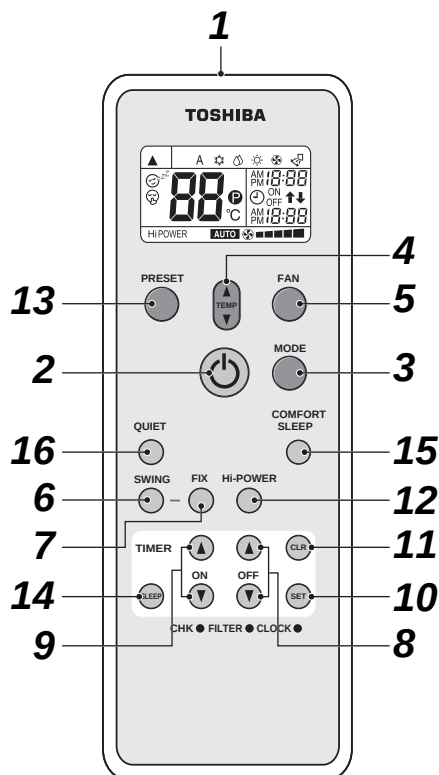
Jos langaton kauko-ohjain menee hukkaan tai sen paristot ovat kuluneet loppuun, paina -painiketta.

- Käynnistä ilmastointilaitte painamalla -painiketta. Paina painiketta uudelleen sen pysäyttämiseksi.



4 KAUKO-OHJAIMEN OSAT

■ Langaton kauko-ohjain ja sen toiminnot



1 Infrapunasignaalin lähetin

Välittää signaalin sisäkäyttöön tarkoitettuun laitteeseen.

2 KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYS-PAINIKE

Paina painiketta laitteen käynnistämiseksi. (Vastaanoton merkkiäni kuuluu.)
Paina painiketta uudelleen laitteen sammuttamiseksi. (Vastaanoton merkkiäni kuuluu.)
Jos vastaanoton merkkiäntä ei kuulu sisäkäyttöön tarkoitetusta laitteesta, paina painiketta kaksi kertaa.

3 Tilan valintapainike (MODE)

Valitse tila tätä painiketta painamalla.
Jokaisella painikkeen painalluksella tilaa vaihtuu järjestyksessä A : sta lähtien: Automaattinen vaihdon hallinta, ☀ : Viileä, ☹ : Kuiva, ☀ : Lämpö, ☹ : Vain tuuletin, ja takaisin asetukseen A. (Vastaanoton merkkiäni kuuluu.)

4 Lämpötilapainike (°C)

☀ Asetattu lämpötila nousee maksimissaan 30°C.
☹ Asetettu lämpötila laskee 17°C.
(Vastaanoton merkkiäni kuuluu.)

5 Tuulettimen nopeuden säätöpainike (FAN)

Valitse tuulettimen nopeus tätä painiketta painamalla. Kun valitset AUTO-tilan, tuulettimen nopeus säätty automaattisesti huoneen lämpötilan mukaan.

Voit valita tuulettimen nopeuden myös manuaalisesti viidestä asetuksesta.

(MATALA ■, MATALA+ ■■■, KESKI ■■■■, KESKI+ ■■■■■, KORKEA ■■■■■■)
(Vastaanoton merkkiäni kuuluu.)

6 Automaattinen säleikön säätöpainike (SWING)

Käännä säleikköä tätä painiketta painamalla. (Vastaanoton merkkiäni kuuluu.)

Paina KÄÄNTÖ-painiketta lopettaaksesi säleikön säätymisen. (Vastaanoton merkkiäni kuuluu.)

7 Säleikön asetuspainike (FIX)

Säädi ilmavirtauksen suunta tätä painiketta painamalla. (Vastaanoton merkkiäni kuuluu.) Kun painiketta pidetään alhaalla, vastaanoton merkkiäni kuuluu tauotta.

8 Sammutusajastimen painike (OFF)

Aseta sammutusajastin tätä painiketta painamalla.

9 Käynnistysajastimen painike (ON)

Aseta käynnistysajastin tätä painiketta painamalla.

10 Ohjelmointipainike (SET)

Ohjelmoi aika-asetuksia tätä painiketta painamalla. (Vastaanoton merkkiäni kuuluu.)

11 Peruutuspainike (CLR)

Peruuta tällä painikkeella käynnistys- tai sammutusajastin. (Vastaanoton merkkiäni kuuluu.)

12 Tehopainike (Hi-POWER)

Käynnistä tällä painikkeella tehotoiminto. Tämä toiminto ei toimi ryhmäohjauksessa.

13 ESIASETUSPAINIKE

Vaihda tätä painiketta painamalla käyttötila aikaisemmin tallennettuun käyttötilaan. Tallenna käyttötila painamalla tätä painiketta vähintään 3 sekuntia halutussa käyttötilassa. P tulee näkyviin ja käyttötila on tallennettu.

14 UNIPAINIKE

Paina tätä painiketta käynnistääksesi sammutusajastimen, joka säätää automaattisesti huoneen lämpötilan ja tuulettimen nopeuden. Voit valita sammutusajastimen ajan neljästä valinnasta (1, 3, 5 tai 9 tuntia).

15 MUKAVUUDEN UNIPAINIKE

Paina tätä painiketta käynnistääksesi sammutusajastimen, joka säätää automaattisesti huoneen lämpötilan ja tuulettimen nopeuden. Voit valita sammutusajastimen ajan neljästä valinnasta (1, 3, 5 tai 9 tuntia).
Tämän ryhmäohjauksen aikana lämpötila-asetus ja tuulettimen nopeus säätty automaattisesti. Vain sammutusajastin aktivoituu.

16 ÄÄNETÖN-painike

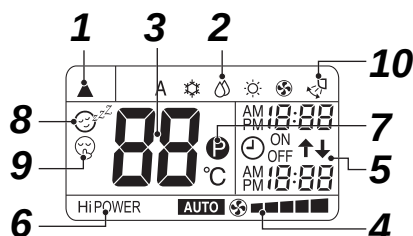
Paina painiketta laitteen äänetöntä toimintaa varten. Kun painiketta painetaan uudelleen, notmaali toiminta palautuu.

FI

■ Langattoman kauko-ohjaimen merkkivalojen nimet ja toiminnot

Näyttö

Kellotoimintoa lukuun ottamatta kaikki merkkivalot näkyvät KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYPAINIKETTA  painamalla.



- Kuvassa on esitetty kaikki merkkivalot kuvausta varten.
Käytön aikana kauko-ohjaimessa näkyvät vain asiaankuuluvat merkkivalot.

1 Välitysmerkki

Tämä välitysmerkki (▲) näkyy, kun kauko-ohjain välittää signaaleja sisäkäyttöön tarkoitettuun laitteeseen.

2 Tilinäyttö

Osoittaa valitun käyttötilan.

(A : Automaattinen vaihdon hallinta,  : Viileä,  : Kuiva,  : Lämpö,  : Vain tuuletin)

3 Lämpötilinäyttö

Osoittaa lämpötila-asetuksen (17°C - 30°C).

Kun asetat käyttötilan asetukseen  : Vain tuuletin, lämpötila-asetus ei näy.

4 TUULETTIMEN nopeusnäyttö

Näyttää tuulettimen valitun nopeuden. AUTO tai jokin nopeustasoista (MATALA ■, MATALA+ ■■■, KESKI ■■■■, KESKI+ ■■■■■, KORKEA ■■■■■■) näkyy.

Näytössä näkyy **AUTO**, kun käyttötila on  : Kuiva.

5 AJASTIN ja kellonäyttö

Ajastimen aika-asetus tai kellon aika.

Kellonaika näkyy aina, lukuun ottamatta AJASTIN-toimintoa.

6 TEHOTOIMINNON näyttö

Osoittaa, kun tehotoiminto käynnistyy.

Paina TEHOTOIMINTO-painiketta toiminnan käynnistämiseksi ja pysäyttämiseksi.

7 (ESIASETUS) näyttö

Näkyy, kun haluttu tila tallennetaan muistiin tai kun se on tallennettu.

Tämä kuvake näkyy myös silloin, kun tallennettu toiminto näkyy.

8 (MUKAVUUS UNI) -näyttö

Näkyy sammutusajastimen toiminnan aikana, se säätää automaattisesti huoneen lämpötilan ja tuulettimen nopeuden. Aina kun MUKAVUUS UNI -painiketta painetaan, näyttö muuttuu järjestyksessä 1h, 3h, 5h, ja 9h.

9 (ÄÄNETÖN) -näyttö

Näkyy äänettömän toiminnan aikana.

10 Kääntönäyttö

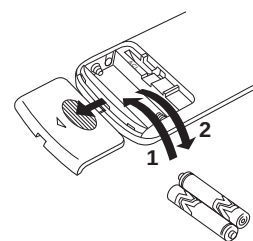
Näkyy kääntötoiminnon aikana, kun vaakasuora säleikkö siirtyy automaattisesti ylös ja alas.

HUOM.

Kun sekä langallista että langatonta kauko-ohjainta käytetään, langattoman kauko-ohjaimen näyttö voi poiketa joissakin tapauksissa todellisesta toiminnasta.

■ Valmistelu ja tarkistukset ennen käyttöä

- Paristojen asentaminen
 - Irrota paristokotelon kansi.
 - Aseta 2 uutta paristoa (R03 [AAA]) napaisuuksia (+) ja (-) noudattaen.
- Paristojen poistaminen
 - Irrota paristokotelon kansi.
 - Poista 2 käytettyä paristoa.



Paristot

- Vaihda paristot kahteen uuteen paristoon (R03 [AAA]).
- Normaalissa käytössä paristot kestävät noin vuoden.
- Vaihda paristot, jos sisäkäyttöön tarkoitusta laitteesta ei kuulu vastaanoton äänimerkkiä tai kun ilmastointilaitetta ei voida käyttää kauko-ohjaimella.
- Jotta paristovuodon aiheuttamat toimintahäiriöt vältetään, poista paristot, kun kauko-ohjainta ei käytetä yli kuukauteen.
- Hävitä käytetyt paristot paikallisten määräyksien mukaisesti.

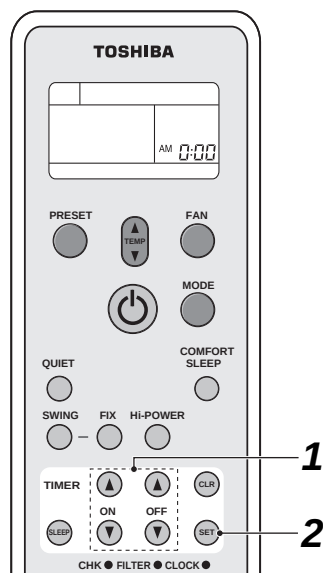
5 SÄÄDETTÄVÄ KELLO

Kellonajan asettaminen

Ennen ilmastointilaitteen käyttämisen aloittamista, aseta kauko-ohjaimen kellonaika tämän osion ohjeiden mukaisesti. Kauko-ohjaimen kellopaneelissa näkyy aika, oli ilmastointilaitte toiminnassa tai ei.

Alkuasetus

Kun paristot asennetaan kauko-ohjaimeen, kellopaneelissa näkyy AM 0:00 ja se vilkkuu.



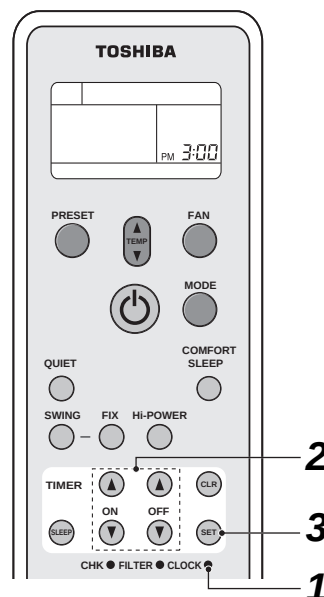
1 AJASTIN tai -painike

Paina AJASTIN  tai  -painiketta kellonajan asettamiseksi.
Kun AJASTIN-painiketta painetaan, kellonaika muuttuu yhden minuutin astein.
Kun AJASTIN-painiketta painetaan jatkuvasti, kellonaika muuttuu 10 minuutin astein.

2 ASETUS -painike

Paina ASETUS  -painiketta.
Kellonaika näkyy ja kello käynnistyy.

Kellonajan säätäminen



1 KELLO-painike

Paina KELLO  -painiketta kynän päällä.
KELLONÄYTTÖ vilkkuu.

2 AJASTIN tai -painike

Paina AJASTIN  tai  -painiketta kellonajan asettamiseksi.
Kun AJASTIN-painiketta painetaan, kellonaika muuttuu yhden minuutin astein.
Kun AJASTIN-painiketta painetaan jatkuvasti, kellonaika muuttuu 10 minuutin astein.

3 ASETUS -painike

Paina ASETUS  -painiketta.
Kellonaika näkyy ja kello käynnistyy.

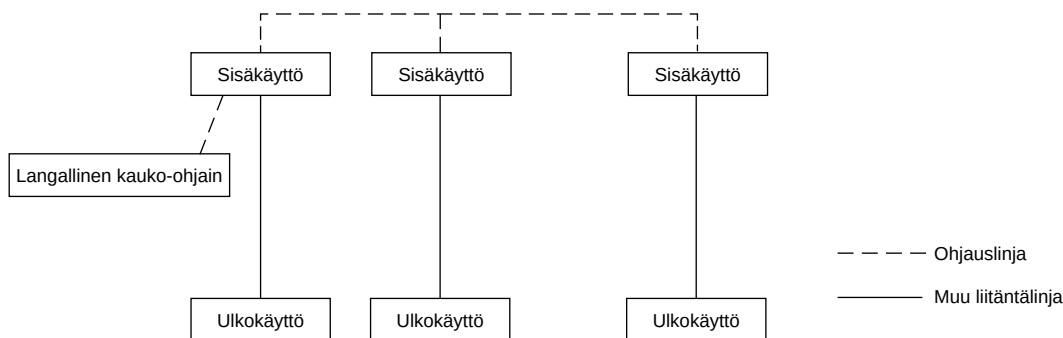
FI

6 RAJOITETTU TOIMINTA RYHMÄOHJAUKSELLA

HUOM.

Ryhmäohjaus: Hallitse ilmastointilaitteita useammassa kuin yhdessä järjestelmässä samanaikaisesti. Sisäkäyttöön tarkoitettun laitteen vastake: Ryhmäohjauksen käyttöyksikkö. Vastaanota komentoja langallisesta kauko-ohjaimesta ja välitä komentoja seuraaviin yksiköihin. (Sisäkäyttöön tarkoitettu vastake vastaanottaa KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYSSIGNAALIN langattomasta kauko-ohjaimesta.) Sisäkäyttöön tarkoitettun laitteen seurain: Muita sisäkäyttöön tarkoitettuja laitteita kuin vastakkeita kutsutaan seuraimiksi. Langallinen kauko-ohjain (saatavilla erikseen) vaaditaan ryhmäohjaukseen.

▼ Esimerkki ryhmäyhdistelmästä



HUOMIO

Kun sisäkäyttöön tarkoitettua laitetta ohjataan ryhmäohjauksella,

1. TEHOTOIMINTO ei toimi.

Kun TEHOTOIMINTO välitetään langattomasta kauko-ohjaimesta, vastaanoton äänimerkki kuuluu sisäkäyttöön tarkoitettuun yksiköön ja langattoman kauko-ohjaimen näyttö muuttuu. Sisäkäyttöön tarkoitettu laite ei toimi kuitenkaan TEHOTOIMINNOLLA. Resetoi langattoman kauko-ohjaimen näyttö painamalla TEHOTOIMINTO-painiketta.

2. MUKAVUUS UNI

Kun MUKAVUUS UNI välitetään langattomasta kauko-ohjaimesta, vastaanoton äänimerkki kuuluu sisäkäyttöön tarkoitettuun yksiköön ja langattoman kauko-ohjaimen näyttö muuttuu kuten TEHOTOIMINTO-toiminnossa. Lämpötila-asetus ja tuulettimen nopeus eivät kuitenkaan säädy automaattisesti. Vain sammutusajastin aktivoituu.

3. Muita kuin vastaketta ei voida käyttää kauko-ohjaimella ja VÄLIAIKAINEN toiminnolla.

Kun ilmastointilaitetta käytetään langattomalla kauko-ohjaimella, signaali tulee välittää vastakkeeseen. Vastake ja seurain määritetään asennuksen aikana. Seurain ei vastaanota signaaleja langattomasta kauko-ohjaimesta. Ilmastointilaitte ei toimi, vaikka seuraimen -painiketta painetaan.

(Jotkin seuraimet voivat vastaanottaa SWING- ja FIX-komennot, mutta ne suoritetaan vain signaalin vastaanottavassa laitteessa.)

(Kun langatonta kauko-ohjainta käytetään, vain vastake vastaanottaa SWING-signaalin. Jos SWING-signaali välitetään seuraimeen, siitä kuuluu hylkäävä äänimerkki (3 piippausta) eikä seurain vastaanota signaalia. FIX-komennon kohdalla vastake ja seurain both Header and follower unit suorittavat toiminnon itsestään. Kun langallista kauko-ohjainta käytetään, jokaisen laitteen ilmanvirtauksen suuntaa voidaan muuttaa valitsemalla sisäkäyttöön tarkoitettu laite).

4. AJASTIMEN merkkivalo syttyy vain vastakkeessa.

Kun ajastin asetetaan langallisella kauko-ohjaimella, AJASTIMEN merkkivalo vastakkeessa ei syty.

7 KAUKO-OHJAIMEN KÄSITTELY



HUOMIO

- Ilmastointilaitte ei toimi, jos verhot, ovet tai muut materiaalit estävät signaalien välittymisen kauko-ohjaimesta sisäkäyttöön tarkoitettuun laitteeseen.
- Älä anna nesteiden päästä kauko-ohjaimeen. Suojaa kauko-ohjain suoralta auringonvalolta tai lämmöltä.
- Jos sisäkäyttöön tarkoitetun laitteen infrapunasignaalin vastaanotin altistetaan suoralle auringonvalolle, ilmastointilaitte ei välttämättä toimi oikein. Estä auringonvalon pääsy vastaanottimeen verhoilla.
- Jos huoneessa, jossa ilmastointilaitetta käytetään, on fluoresoivia valoja elektronisilla käynnistimillä, signaaleja ei välttämättä vastaanoteta oikein. Jos suunnittelet fluoresoivien lamppujen käyttämistä, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.
- Jos muut sähkölaitteet reagoivat kauko-ohjaimeen, siirrä kyseiset laitteet tai ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.

Kauko-ohjaimen sijainti

- Pidä kauko-ohjain paikassa, josta sen signaalit voivat välittyä sisäkäyttöön tarkoitetun laitteen vastaanottimeen (maks. 7 m välimatka sallitaan).
- Kun valitset ajastintoiminnon, kauko-ohjain välittää signaalin automaattisesti sisäkäyttöön tarkoitettuun laitteeseen määritettynä aikana. Jos pidät kauko-ohjainta asennossa, jossa signaalin välittyminen estyy, jopa 15 minuutin viive voi tapahtua.

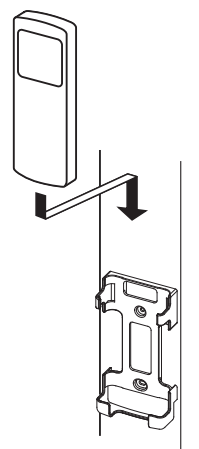
Kauko-ohjaimen pidike

Kauko-ohjaimen pidikkeen asentaminen

- Ennen kauko-ohjaimen pidikkeen asentamista seinään tai pylvääseen, tarkista, että sisäkäyttöön tarkoitettu laite vastaanottaa signaaleja kauko-ohjaimesta.

Kauko-ohjaimen asentaminen ja poistaminen

- Asenna kauko-ohjain pitämällä sitä samansuuntaisesti sen pidikkeeseen nähden ja paina se hyvin paikoilleen. Poista kauko-ohjain liu'uttamalla sitä ylöspäin ja pois pidikkeestä.

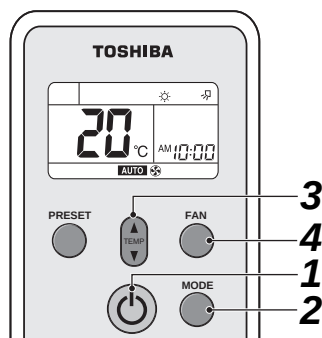


FI

8 KAUKO-OHJAIMEN KÄYTTÖ

Jäähdytys/lämmitys/vain tuuletin -toiminnot

Käynnistys



- KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYS-PAINIKE (⏻)**
Käynnistä ilmastointilaitte painamalla tätä painiketta.
- Tilan valintapainike (MODE)**
Valitse Jäähdytys ❄️, Lämmitys ☀️, tai Vain tuuletin 🌀.

3 Lämpötilapainike (🌡️)

Aseta haluamasi lämpötila. Kun ilmastointilaitteen VAIN TUULETIN -toiminto on käynnissä, lämpötilanäyttö ei näy.

4 Tuulettimen nopeuden säätöpainike (FAN)

Valitse jokin asetuksista **AUTO** MATALA ■, MATALA+ ■■■, KESKI ■■■■, KESKI+ ■■■■■, KORKEA ■■■■■■.

- Laitteen näyttöpaneelin (🔌) TOIMINNAN merkkivalo (vihreä) syttyy. Toiminta käynnistyy noin 3 minuutin kuluttua. (Jos valitset VAIN TUULETIN -tilan, laite käynnistyy välittömästi.)
- 🌀: Vain tuuletin -tilassa lämpötilaa ei säädetä.
- Tuulettimen nopeus **AUTO** on KORKEA ■■■■■■. Suorita tässä tilassa vain vaiheet **1**, **2** ja **4**.

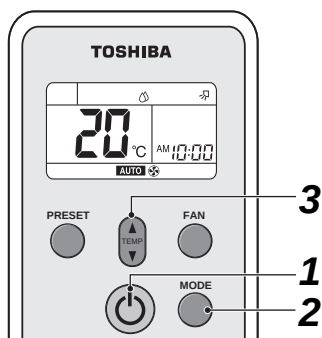
Pysäytys

KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYS-PAINIKE (⏻)

Käynnistä ilmastointilaitte painamalla tätä painiketta uudelleen.

HUOM.

- Kun sisäkäyttöön tarkoitettua laitetta käytetään yhdessä ulkokäyttöön tarkoitetun jäähdytysyksikön kanssa,  tulee näkyviin kauko-ohjaimen ja lämmitystoiminto poistuu käytöstä.
- Jäähdytystoiminnossa ilmavirtaus poistuu vain ylemmästä ilmanpoistoaukosta joissakin käyttöolosuhteissa.

Kuiva toimintaKäynnistys

- KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYS-PAINIKE (⏻)**
Käynnistä ilmastointilaitte painamalla tätä painiketta.
 - Tilan valintapainike (MODE)**
Valitse KUIVA .
 - Lämpötilapainike (⬆️)**
Aseta haluamasi lämpötila.
- Tuulettimen nopeuden näytössä näkyy **AUTO**.
 -  TOIMINNAN merkkivalo (vihreä) syttyy sisäkäyttöön tarkoitetun laitteen näyttöpaneeliin ja se käynnistyy noin 3 minuutin jälkeen.

Pysäytys**KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYS-PAINIKE (⏻)**

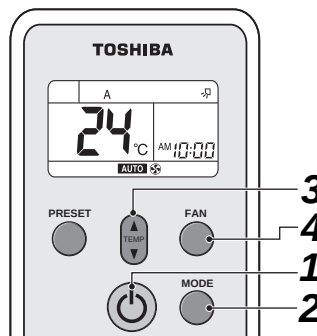
Käynnistä ilmastointilaitte painamalla tätä painiketta uudelleen.

HUOM.

Kuivassa toimintatilassa ilmavirtaus tulee ulos vain ylemmästä ilmanpoistoaukosta.

Automaattinen toiminta (automaattinen vaihto)

Tämä toiminto on käytettävissä vain yhdessä lämpöä keräävään ulkokäyttöön tarkoitetun laitteen kanssa. Jos tätä toimintoa käytetään toisenmallisen ulkokäyttöön tarkoitetun laitteen kanssa, kauko-ohjaimen näyttöön ilmestyy "A" (Auto) ja automaattinen toiminto poistuu käytöstä.

Käynnistys

- KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYS-PAINIKE (⏻)**
Käynnistä ilmastointilaitte painamalla tätä painiketta.
 - Tilan valintapainike (MODE)**
Valitse A.
 - Lämpötilapainike (⬆️)**
Aseta haluamasi lämpötila.
 - Tuulettimen nopeuden säätöpainike (FAN)**
Valitse jokin asetuksista **AUTO** MATALA , MATALA+ , KESKI , KESKI+ , KORKEA .
- Laitteen näyttöpaneelin  TOIMINNAN merkkivalo (vihreä) syttyy. Käyttötila valitaan huoneen lämpötilan mukaan ja se käynnistyy noin 3 minuutin jälkeen.
 - Jos "A" -tila ei ole sopiva, voit valita haluamasi olosuhteet manuaalisesti.

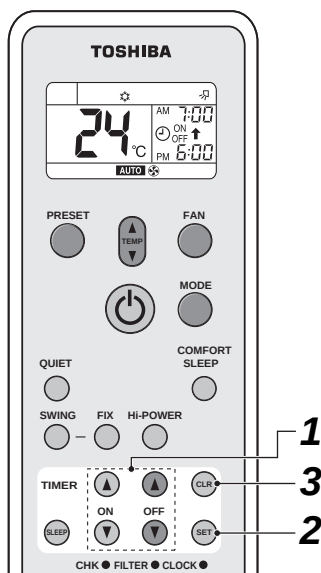
Pysäytys**KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYS-PAINIKE (⏻)**

Käynnistä ilmastointilaitte painamalla tätä painiketta uudelleen.

■ Ajastimen käyttö

Aseta ajastin langallisella kauko-ohjaimella, jos se on käytössä.

KÄYNNISTYKSEN JA SAMMUTUKSEN AJASTIN



AJASTIMEN asettaminen

1 KÄYNNISTYKSEN/SAMMUTUKSEN AJASTINPAINIKE (tai)

Paina KÄYNNISTYS- tai SAMMUTUSAJASTIMEN painikkeita tarpeen mukaan.

- Edellinen ajastimen asetus näkyy näytössä ja vilkkuu yhdessä KÄYNNISTYS-/SAMMUTUSAJASTIMEN näytön kanssa.

Aseta ajastimeen haluamasi aika.

Kun AJASTIN-painiketta painetaan, aika muuttuu 10 minuutin astein.

Kun AJASTIN-painiketta painetaan jatkuvasti, aika muuttuu yhden tunnin astein.

2 ASETUS (SET) -painike

Aseta ajastin painamalla ASETUS (SET) -painiketta. Ajastimen aika näkyy ja ajastin käynnistyy.

AJASTIMEN peruuttaminen

3 CLR (CLR) -painike

Peruuta ajastimen asetus painamalla CLR (CLR) -painiketta.



HUOMIO

- Kun valitset ajastintoiminnon, kauko-ohjain välittää ajastimen signaalin automaattisesti sisäkäyttöön tarkoitettuun laitteeseen määritettynä aikana. Pidä kauko-ohjain paikassa, josta se voi välittää signaalin oikein sisäkäyttöön tarkoitettuun laitteeseen. Muutoin tapahtuu jopa 15 minuutin viive.
- Jos et paina ASETUS (SET) -painiketta 30 sekunnin kuluessa ajan asettamisesta, asetus peruuntuu.

Kun olet valinnut käyttötilan, asetukset tallentuvat kauko-ohjaimeen.

Ilmastointilaitte käynnistyy samoissa olosuhteissa, kun painat kauko-ohjaimen ON/OFF-painiketta.

Jos kellonäyttö vilkkuu, ajastinta ei voida asettaa.

Noudata osion "KELLON ASETTAMINEN" ohjeita ja aseta ajastin.

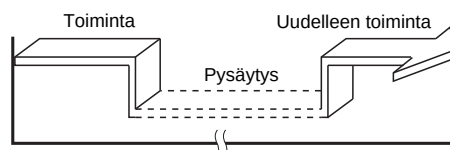
Yhdistelmäajastin (KÄYNNISTYS- ja SAMMUTUSAJASTIMEN asettaminen samanaikaisesti)

SAMMUTUSAJASTIN → KÄYNNISTYSAJASTIN (Toiminta → Pysäytys → Toiminta)

Tämä toiminto on hyödyllinen silloin, kun haluat pysäyttää ilmastointilaitteen nukkumaan menemisen jälkeen, ja käynnistää sen uudelleen aamulla herätessäsi tai kotiin tullessasi.

Esimerkki :

Pysäytä ilmastointilaitte ja käynnistä se uudelleen seuraavana aamuna.



▼ YHDISTELMÄAJASTIMEN asettaminen

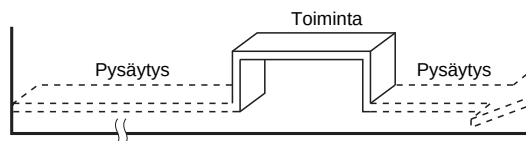
- Paina SAMMUTUSAJASTIMEN () painiketta SAMMUTUSAJASTIMEN säätämiseksi.
- Paina KÄYNNISTYSAJASTIMEN () painiketta KÄYNNISTYSAJASTIMEN säätämiseksi.
- Paina ASETUS (SET) -painiketta.

KÄYNNISTYSAJASTIN → SAMMUTUSAJASTIN (Pysäytys → Toiminta → Pysäytys)

Voit käynnistää asetuksen avulla ilmastointilaitteen, kun heräät, ja pysäyttää sen, kun lähdet kotoa.

Esimerkki :

Käynnistä ilmastointilaitte seuraavana aamuna ja sammuta se.



▼ YHDISTELMÄAJASTIMEN asettaminen

- Paina KÄYNNISTYSAJASTIMEN () painiketta KÄYNNISTYSAJASTIMEN säätämiseksi.
- Paina SAMMUTUSAJASTIMEN () painiketta SAMMUTUSAJASTIMEN säätämiseksi.
- Paina ASETUS (SET) -painiketta.

- Se KÄYNNISTYS- tai SAMMUTUSAJASTIN, joka on lähempänä nykyistä aikaa, aktivoituu ensimmäisenä.
- Jos laitteeseen asetetaan KÄYNNISTYS- ja SAMMUTUSAJASTIMET, ajastin ei toimi. Ilmastointilaitte voi myös lakata toimimasta.

Yhdistelmäajastin jokapäiväiseen käyttöön (KÄYNNISTYS- ja SAMMUTUSAJASTIMEN asettaminen ja niiden aktivoiminen päivittäin).

Tämä toiminto on hyödyllinen, kun haluat käyttää yhdistelmäajastinta samaan aikaan joka päivä.

▼ YHDISTELMÄAJASTIMEN asettaminen

1. Paina KÄYNNISTUSAJASTIMEN  painiketta KÄYNNISTUSAJASTIMEN säätämiseksi.
 2. Paina SAMMUTUSAJASTIMEN  painiketta SAMMUTUSAJASTIMEN säätämiseksi.
 3. Paina ASETUS  -painiketta.
 4. Vaiheen 3 jälkeen nuolimerkki ( tai ) vilkkuu noin 3 sekuntia, paina sen aikana ASETUS  -painiketta.
- Kun jokapäiväinen ajastin aktivoidaan, molemmat nuolet ( , ) näkyvät.

Ajastimen peruuttaminen

Paina CLR  -painiketta.

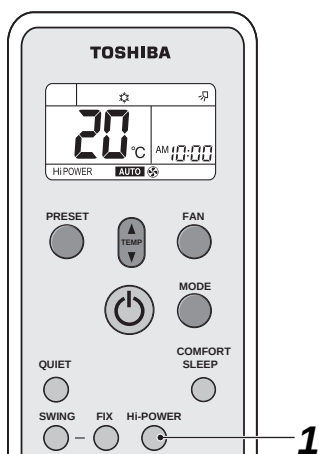
Kellonäyttö

AJASTIMEN toiminnan (KÄYNNISTYS-SAMMUTUS, SAMMUTUS-KÄYNNISTYS, SAMMUTUSAJASTIN) aikana kellonäyttö häviää ja aika-asetus näkyy. Voit tarkistaa kellonajan painamalla lyhyesti ASETUS-painiketta ja se tulee näkyviin 3 sekunnin ajaksi.

■ Tehotoiminta

Tehopainike (Hi-POWER)

- Hi-POWER (tehotoiminto) -tila säätää automaattisesti huoneen lämpötilan, ilmavirtauksen ja käyttötilan niin, että huone viilenee nopeasti kesäisin ja lämpenee nopeasti talvisin.



TEHOTILAN asettaminen

1 Tehopainike

Paina tehopainiketta (Hi-POWER) jonkin toiminnon käynnistämisen jälkeen. Kauko-ohjaimessa näkyy tällöin "Hi-POWER" -merkki.

TEHOTILAN peruuttaminen

1 Tehopainike

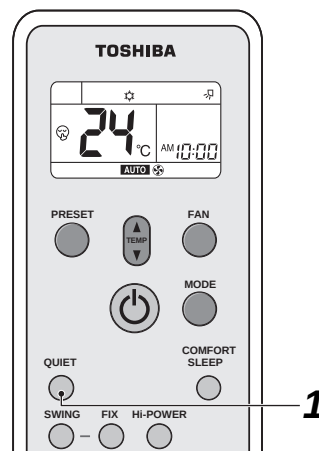
Paina tehopainiketta uudelleen. Kauko-ohjaimen "Hi-POWER" -merkki sammuu.

HUOMIO

- Tehotilaa ei voida aktivoida  KUIVA ja  VAIN TUULETIN -tiloissa ja kun KÄYNNISTUSAJASTIN on ohjelmoitu.
- Tehotila ei ole käytettävissä ryhmäohjauksessa. Kun tehotila välitetään vastakkeeseen, vastaanoton merkkiäni kuuluu, mutta tehotilaa ei voida aktivoida. Peruuta tehotila.

■ Äännetön toiminta

- ÄÄNETÖN-tila takaa laitteen hiljaisen toiminnan asettamalla tuulettimen nopeuden automaattisesti alhaisimpaan asetukseen.



ÄÄNETÖN-tilan asettaminen

1 ÄÄNETÖN-painike

Paina ÄÄNETÖN-painiketta, kun olet käynnistänyt jonkin toiminnon. Merkki  syttyy.

ÄÄNETÖN-tilan peruuttaminen

1 ÄÄNETÖN-painike

Paina ÄÄNETÖN-painiketta uudelleen. Kauko-ohjaimen merkki  sammuu.

HUOMIO

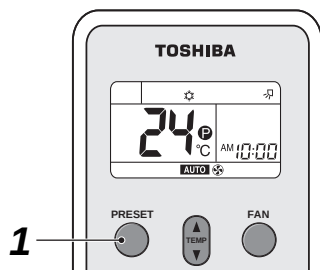
ÄÄNETÖN-tilaa ei voida aktivoida  KUIVA -toiminnossa.

HUOM.

Joissakin olosuhteissa äänettömässä tilassa laitteen jäähdytys- tai lämmitysteho ei ole välttämättä riittävä.

■ Esiasetus

Aseta haluamasi toimintatila tulevaa käyttöä varten. Asetus tallentuu laitteeseen tulevaa käyttöä varten (ilmavirtauksen suuntaa lukuun ottamatta).



Valitse haluamasi toiminto.

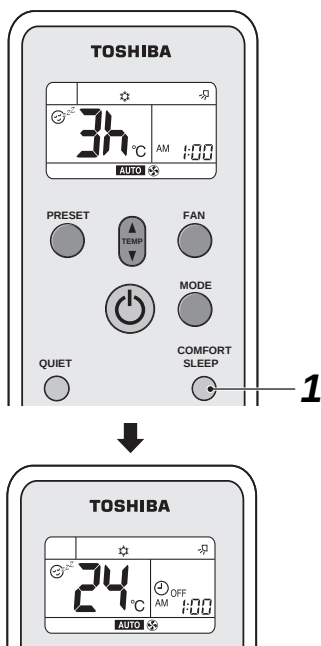
1 Paina ESIASETUS-painiketta 3 sekunnin ajan asetuksen tallentamiseksi.

P-merkki tulee näkyviin.

Kun painat tätä painiketta seuraavan kerran, tallennettu toimintatila aktivoituu.

■ Mukavuus uni -tila

MUKAVUUS UNI -tila on SAMMUTUSAJASTIN automaattisella lämpötilan ja tuulettimen nopeuden säädöllä.



1 Paina MUKAVUUS UNI -painiketta.

Valitse 1, 3, 5 tai 9 tuntia SAMMUTUSAJASTIMEN asetukseksi.

⚠ HUOMIO

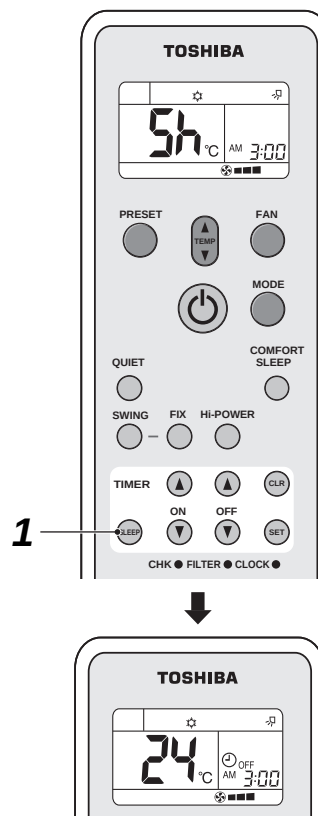
MUKAVUUS UNI -tilaa ei aktivoida KUIVA tai VAIN TUULETIN toiminnoissa.

HUOM.

- Jäähdytystilassa asetettu lämpötila nousee automaattisesti 1 asteen verran tunnissa 2 tunnin ajan (maks. 2 asteen lisäys). Lämmitystoiminnossa asetettu lämpötila laskee.
- Tämän ryhmäohjauksen aikana lämpötila-asetus ja tuulettimen nopeus säätyy automaattisesti. Vain sammutusajastin aktivoituu.

■ Uniajastin

Käynnistä uniajastin (SAMMUTUSAJASTIN).



1 Paina UNI-painiketta.

Valitse 1, 3, 5 tai 9 tuntia SAMMUTUSAJASTIMEN asetukseksi.

FI

■ Ilmavirtauksen suunnan säätäminen

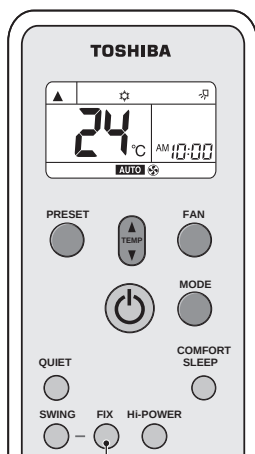
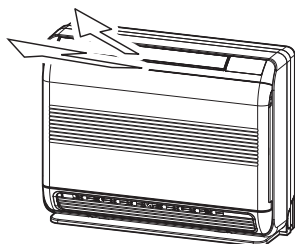
- Säädä ilmavirtauksen suunta oikein. Muutoin se voi aiheuttaa henkilöille epämiellyttävän tunteen ja tehdä huoneen lämpötilasta epätasaisen.
- Säädä pystysuora ilmavirtaus kauko-ohjaimella.
- Säädä vaakasuora ilmavirtaus manuaalisesti.

Pystysuoran ilmavirtauksen säätäminen

Ilmastointilaite säätää automaattisesti pystysuoran ilmavirtauksen käyttötiloissa, kun AUTO tai A-tila on valittu.

Halutun ilmavirtauksen suunnan asettaminen

Suorita tämä toimenpide, kun ilmastointilaite on toiminnassa.



1 FIX-painike

Pida kauko-ohjaimen FIX-painiketta alhaalla tai paina sitä vain lyhyesti siirtääksesi säleikköä haluamaasi suuntaan.

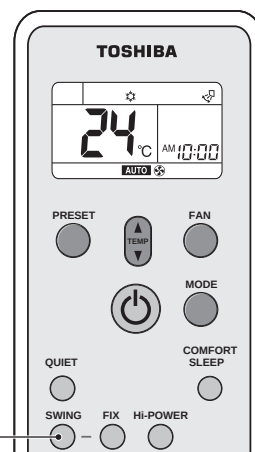
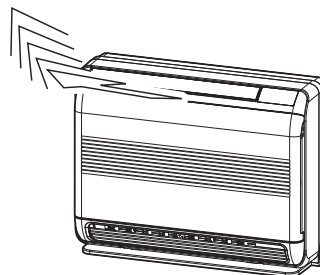
- Tämän jälkeen pystysuora ilmavirtaus asetetaan automaattisesti suuntaan, jonka valitsit säätämällä säleikköä FIX-painikkeella.

HUOM.

- Pystysuoran säleikön toimintakulma on eri jäähdytyksen, kuivauksen ja lämmityksen aikana.
- Koskien alemman ilmanpoistoaukon ilmavirtausta. Jäähdytystoiminnassa ilmavirtaus poistuu vain ylemmästä ilmanpoistoaukosta joissakin käyttöolosuhteissa. Kuivassa toimintatilassa ilmavirtaus tulee ulos vain ylemmästä ilmanpoistoaukosta.

Ilmavirtauksen suunnan automaattinen muuttaminen

Suorita tämä toimenpide, kun ilmastointilaite on toiminnassa.



1 SWING-painike

Paina kauko-ohjaimen SWING-painiketta.

- Pysäytä toiminto painamalla SWING-painiketta.

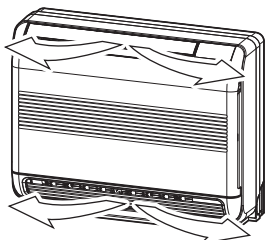
! HUOMIO

- FIX- ja SWING-painikkeet poistuvat käytöstä, kun ilmastointilaite ei ole toiminnassa (myös silloin, kun KÄYNNISTYSAJASTIN on asetettu).
- Älä käytä ilmastointilaitetta pitkän aikaa alaspäin asetetulla ilmavirtauksella jäähdytyksen tai kuivatoiminnon aikana. Muutoin pystysuoran ilmavirtauksen säleikössä voi tapahtua kondensaatiota ja veden valumista.
- Älä siirrä pystysuoraan ilmavirtauksen säleikköä manuaalisesti. Käytä aina FIX-painiketta. Jos siirrät säleikköä manuaalisesti, se voi toimia virheellisesti toiminnan aikana. Jos säleikössä tapahtuu toimintahäiriötä, pysäytä ilmastointilaite ja käynnistä sen sitten uudelleen.
- Kun ilmastointilaite käynnistetään heti sen sammutuksen jälkeen, pystysuoran ilmavirtauksen säleikkö ei välttämättä liiku noin 10 sekuntiin.
- Säleikön toiminta on rajoitettua ryhmähallinnan aikana. (ks. sivu 122)

■ Vaakasuoran ilmavirtauksen säätäminen

Valmitelu

- Tartu vaakasuoran ilmavirtauksen säleikön vipuun ja siirrä ilmavirtauksen suuntaa haluamallasi tavalla.
- Voit säätää ilmavirtauksen säleikön vasemmalla ja oikealla puolella.



9 NEUVOJA TALOUDELLISEEN KÄYTTÖÖN

■ Huoneen lämpötilan säilyttäminen miellyttävällä tasolla

FI

Puhdista ilmansuodattimet

Tukkiutuneet ilmansuodattimet heikentävät ilmastointilaitteen suorituskykyä. Puhdista ne kerran kahdessa viikossa.

Älä koskaan avaa ovia ja ikkunoita vaadittua enemmän

Säilytä viileä tai lämmin ilma huoneessa välttämällä turhaa ovien ja ikkunoiden avaamista.

Ikkunan verhot

Sulje verhot suoran auringonvalon välttämiseksi, kun käytät jäähdytystoimintoa. Sulje verhot lämmön säilyttämiseksi, kun käytät lämmitystoimintoa.

Käytä ajastinta tehokkaasti

Aseta ajastimeen haluamasi toiminta-aika.

Huoneilman tasainen kierto

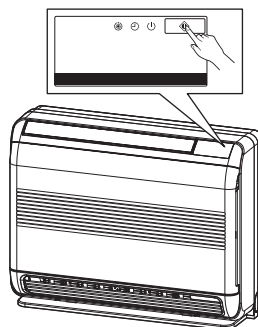
Säädä ilmavirtauksen suunta tasaisen huoneilman takaamiseksi.

10 VÄLIAIKAINEN

■ VÄLIAIKAINEN-toiminto

Tätä toimintoa käytetään laitteen käyttämiseksi väliaikaisesti, jos langaton kauko-ohjain menee hukkaan tai sen paristot ovat kuluneet loppuun.

- Paina  -painiketta kerran (alle 3 sekuntia) ilmastointilaitteen käynnistämiseksi.
- Viimeisin langattomalla kauko-ohjaimella suoritettu toiminto suoritetaan. (kun langatonta kauko-ohjainta ei käytetä, mallit, joissa on automaattinen vaihtotoiminto (jäähdytys/lämmitys), suorittavat toiminnon "A", ja muut laitteet suorittavat jäähdytystoiminnon (lämpötila-asetus: 24°C, tuuletin: KORKEA).)



HUOMIO

Kun  -painiketta painetaan jatkuvasti vähintään 10 sekunnin ajan, jäähdytystoiminto käynnistyy. (Ilmastointilaitte kuormittuu. Älä suorita tätä muissa kuin testikäytössä.) Sisäkäyttöön tarkoitetun laitteen kaikki merkivalot syttyvät.

11 HUOLTO

VAROITUS

Ennen ilmastointilaitteen puhdistamista tulee varmistaa, että piirikatkaisin tai päävirtakatkaisin on kytketty pois. Kun puhdistat ilmansuodattimen ja ilmantuloaukon säleikön, älä poista niitä samaan aikaan. Voit koskettaa alumiiniseen siivekkeeseen ja se voi johtaa henkilövahinkoon.

■ Sisäkäyttöön tarkoitetun laitteen ja kauko-ohjaimen puhdistaminen

HUOMIO

- Pyyhi sisäkäyttöön tarkoitettu laite ja kauko-ohjain kuivalla pyyhkeellä.
- Voit käyttää kylmään veteen kostutettua pyyhettä, jos laite on erittäin likainen.
- Älä koskaan käytä kosteaa pyyhettä kauko-ohjaimen puhdistamiseen.
- Älä käytä kemiallisesti käsiteltyä pölynpoistovälinettä pyyhkimiseen tai jätä vastaavanlaisia materiaaleja laitteeseen pitkäksi aikaa. Laitteen pinta voi vaurioitua tai sen kunto heikentyä.
- Älä käytä bensiiniä, ohennusainetta, kiillotusjauhetta tai vastaavia liuotusaineita puhdistamiseen. Muutoin muovipintaan voi tulla halkeamia tai epämuodostumia.

Jos laitetta ei käytetä vähintään 1 kuukauteen

1. Käytä ilmastointilaitetta VAIN TUULETIN -tilassa noin puoli päivää laitteen sisätilan kuivaamiseksi.
2. Pysäytä ilmastointilaitte ja kytke päävirtakatkaisin pois päältä.
3. Poista paristot kauko-ohjaimesta.

Tarkistukset ennen käyttöä

HUOMIO

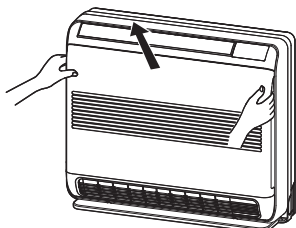
- Tarkista, että ilmasuodattimet on asennettu.
- Tarkista, että ilmanpoistoaukossa tai -tuloaukossa ei ole tukkiutumia.

■ Ilmansuodattimen puhdistaminen

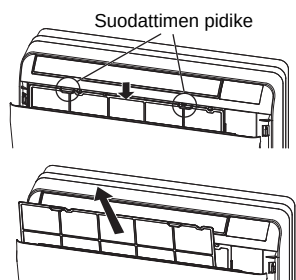
Puhdista ilmansuodattimet 2 viikon välein. Jos ilmansuodattimissa on huomattavasti pölyä, ilmastointilaitteen suorituskyky heikkenee.

Puhdista ilmansuodattimet mahdollisimman usein.

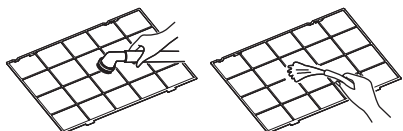
1. Avaa ilmantuloaukko kahvasta ja vedä säleikköä nuolen osoittamaan suuntaan.



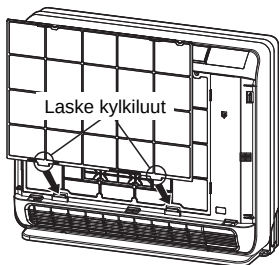
2. Tartu ilmansuodattimen vasemaan ja oikeaan kahvaan ja paina sitä alaspäin sen vapauttamiseksi asennusaukosta, vedä sitä sitten ylöspäin sen poistamiseksi.



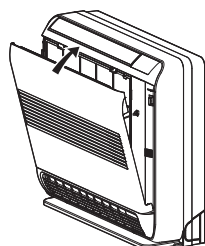
3. Poitsa pöly suodattimesta imurilla tai pese se vedellä. Jos peset ilmansuodattimen, kuivaa se varjossa.



4. Aseta ilmansuodattimen alakielekkeet aukkoihin asettaaksesi ne asennusaukkoon. (toimenpide 2 päinvastaisesti)

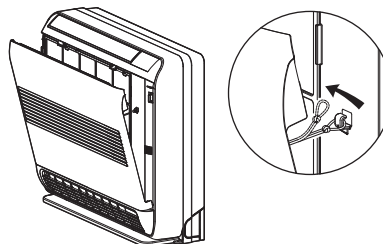


5. Sulje ilmantuloaukon säleikkö.

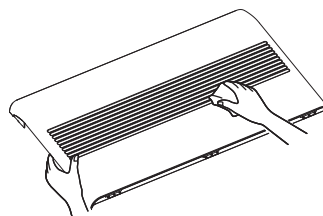


■ Ilmantuloaukon säleikön puhdistus

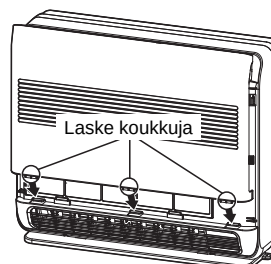
1. Poista ilmantuloaukon säleikkö vapauttamalla hihnan koukusta.



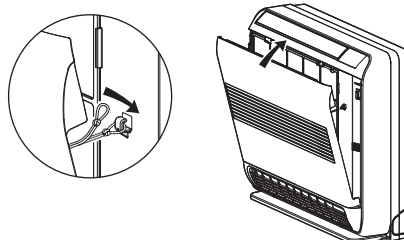
2. Pese se vedellä käyttäen pehmeää sientä tai pyyhettä. (Älä käytä metallista hankausharjaa tai muita kovia harjoja)
 - Kovien välineiden käyttö aiheuttaa ilmantuloaukon säleikön pintaan naarmuja.
 - Jos se on erittäin likainen, puhdista ilmantuloaukon säleikkö neutraalilla keittiökäyttöön tarkoitetulla pesuaineella ja huuhtelee se hyvin vedellä.



3. Pyyhi vesi pois ilmantuloaukon säleiköstä ja kuivaa se.
4. Aseta ilmantuloaukon säleikön alakoukut asennusaukkoihin.



5. Ripusta hihna takana olevaan koukkuun ja sulje ilmantuloaukon säleikkö.



FI

12 TEKNISET TIEDOT

Malli	Ääniteho (dBA)		Paino (kg)
	Jäähdytys	Lämmitys	
MML-AP0074NH-E	*	*	17
MML-AP0074NH-TR	*	*	17
MML-AP0094NH-E	*	*	17
MML-AP0094NH-TR	*	*	17
MML-AP0124NH-E	*	*	17
MML-AP0124NH-TR	*	*	17
MML-AP0154NH-E	*	*	17
MML-AP0154NH-TR	*	*	17
MML-AP0184NH-E	*	*	17
MML-AP0184NH-TR	*	*	17

* Alle 70 dBA

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Valtuutettu edustaja/
TCF:n haltija: Nick Ball
Toshiba EMEA Engineering Director
TOSHIBA CARRIER UK LTD.
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.
United Kingdom

Vakuuttaa täten, että alla kuvattu laite:

Yleinen nimi: Ilmastointilaite

Malli/Tyyppi: Sisäyksikkö

MML-AP0074NH-E, MML-AP0094NH-E, MML-AP0124NH-E, MML-AP0154NH-E,
MML-AP0184NH-E, MML-AP0074NH-TR, MML-AP0094NH-TR, MML-AP0124NH-TR,
MML-AP0154NH-TR, MML-AP0184NH-TR

Kaupallinen nimi: Super Modular Multi System Air Conditioner
Super Heat Recovery Multi System Air Conditioner
Mini-Super Modular Multi System Air Conditioner (MiNi-SMMS-sarja)

Täyttää "Konedirektiivin" (Direktiivi 2006/42/EC) ja vastaavien maakohtaisten määräyksien vaatimukset

Täyttää seuraavan standardin vaatimukset:
EN 378-2: 2008+A1:2009

HUOM.

Tämä vakuutus mitätöityy, mikäli laitteeseen tehdään teknisiä tai toiminnallisia muutoksia ilman valmistajan lupaa.